Barnebøker for Norge

barneboker.no

निर्णय / Avgjerd

Skrevet av: Ursula Nafula
Illustret av: Vusi Malindi
Oversatt av: Nandani (hi), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.
https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no

निर्णय

Avgjerd

Ursula Nafula
Vusi Malindi
Nandani
hindi / nynorsk
nivå 2

(uten bilder)

मेरे गांव में बहुत सारी समस्याएं थीं। हमे नल से पानी लेने के लिए बहुत लंबी लाइन लगानी पड़ती थी।

. . .

Landsbyen min hadde mange problem. Vi stilte oss på ei lang rekkje for å henta vatn frå ei pumpe.

हमे दूसरों के द्वारा दिए गए भोजन का इंतजार करना पड़ता था।

. . .

Vi venta på mat som andre hadde gjeve oss.

चोरों के कारण हमें अपने अगर जल्दी बंद करने पड़ते थे।

. . .

Vi låste husa våre tidleg på grunn av tjuvar.

हम ने एक साथ एक स्वर में ज़ोर से कहा “हमे अपनी ज़िंदगी जरूर बदलेंगे”। उस दिन से हम अपनी समस्याओं को हल करने के लिए साथ काम करते हैं।

. . .

Vi ropte alle saman med éi stemme: “Vi må forandra liva våre.” Frå den dagen samarbeidde vi for å løysa problema våre.

एक और आदमी खड़ा हुआ और बोला “आदमियों को कुआं खोदना चाहिए”।

. . .

Ein annan mann reiste seg og sa: “Mennene skal grava ein brønn.”

बहुत से बच्चों ने बीच मे ही विद्यालय छोड़ दिया।

. . .

Mange born droppa ut av skulen.

कम उम्र की लड़कियां दूसरे गांव में नौकरानी का काम करती थीं।

. . .

Unge jenter jobba som hushjelper i andre landsbyar.

एक महिला ने कहा “औरतें मेरे साथ मिलकर फसल उगा सकती हैं”।

. . .

Ei kvinne sa: “Kvinnene kan verta med meg og dyrka mat.”

पेड़ की डाली पर बैठे आठ वर्षीय जुमा चिलाया “मैं सफाई में मदद कर सकता हूँ”।

. . .

Åtteårige Juma, som sat på stammen til eit tre, ropte: “Eg kan hjelpa til med å samla søppel.”

कम उम्र के लड़के गांव में घूमते रहते थे जबकि बाकी दूसरो के खेतों में काम करते थे।

. . .

Unge gutar dreiv rundt i landsbyen medan andre jobba på gardane til folk.

जब हवा चलती तो बेकार पड़े कागज़ पेड़ों और बाडों से लटक जाते थे।

. . .

Når vinden bles, vart papirbitar hengjande fast på tre og gjerde.

मेरे पिता खड़े हुए और कहा “हमारी समस्याओं को सुलझाने के लिए हमे साथ मिलकर काम करना होगा”।

. . .

Far min reiste seg og sa: “Vi må samarbeida for å løysa problema våre.”

एक बड़े पेड़ के नीचे लोग इक्क्ठा हुए और उन्होंने सुना।

. . .

Folk samla seg under eit stort tre og lytta.

असावधानी से फेंके गए कांच के टुकड़ों से लोग घायल हो जाते थे।

. . .

Folk skar seg på glasbrot som folk hadde slengt frå seg.

एक दिन, नल सुख गया और हमारे बर्तन खाली रह गए।

. . .

Så ein dag tørka vatnet i pumpa opp og behaldarane våre vart tomme.

मेरे पिता ने घर घर जाकर लोगों से अपील की कि वो गांव की बैठक में आए।

. . .

Far min gjekk frå hus til hus for å be folk delta på eit folkemøte.